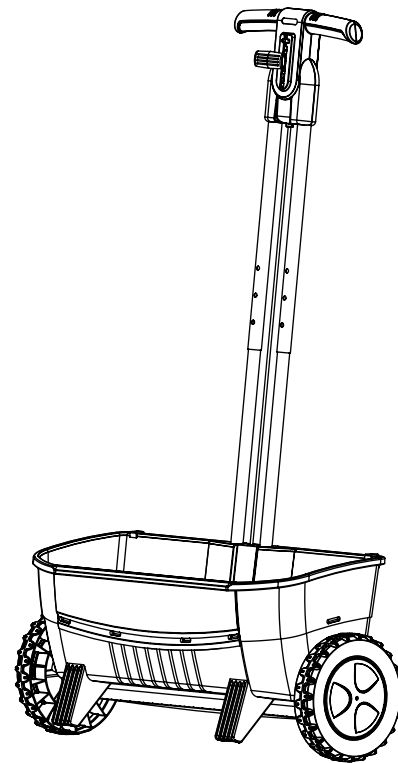




Comfort 500 Art. 433

Comfort 800 Art. 435

D Montageanleitung
Streuwagen

GB Assembly Instructions
Spreader

F Instructions de montage
Epandeur

NL Montage-instructie
Strooiwagen

S Monteringsanvisning
Universalspridare

DK Monteringsvejledning
Universalspreder

FI Asennusohje
Levitin

N Monteringsanvisning
Universalspreder

I Istruzioni di montaggio
Spandiconcime

E Instrucciones de montaje
Carro esparcidor

P Instruções de montagem
Carro semeador

PL Instrukcja montażu
Siewnik uniwersalny

H Szerelési útmutató
Szórókocsi

CZ Návod k montáži
Sypací vozík

SK Návod na montáž
Posypový vozík

GR Οδηγίες συναρμολόγησης
Καρότσι σποράς/κατανομής

RUS Инструкция по монтажу
Разбрасыватель-сеялка

SLO Navodilo za montažo
Trosilnik

HR Uputa za montažu
Kolica za posipavanje

SRB/BIH Uputstvo za montažu
Kolica za posipanje

UA Інструкції з монтажу
Розкидач-сіялка

RO Instrucțiuni de utilizare
Dispozitiv de împrăștiere

TR Montaj kılavuzu
Gübre Serici

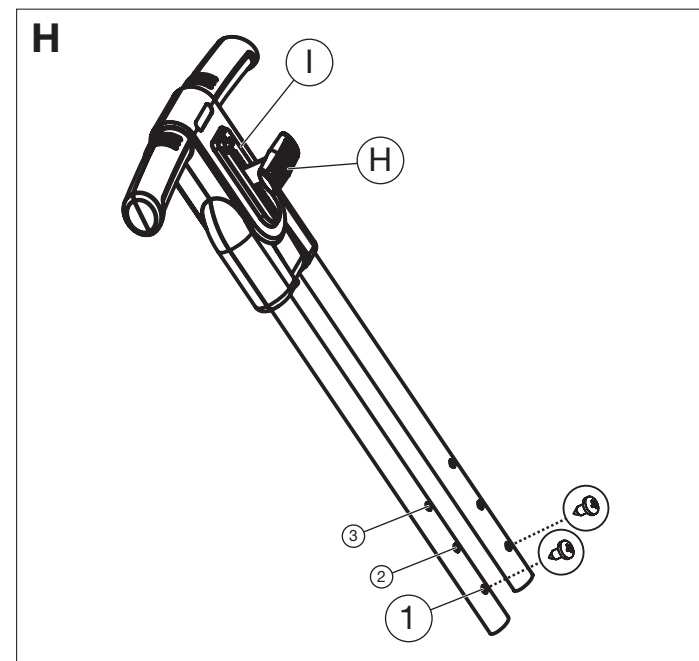
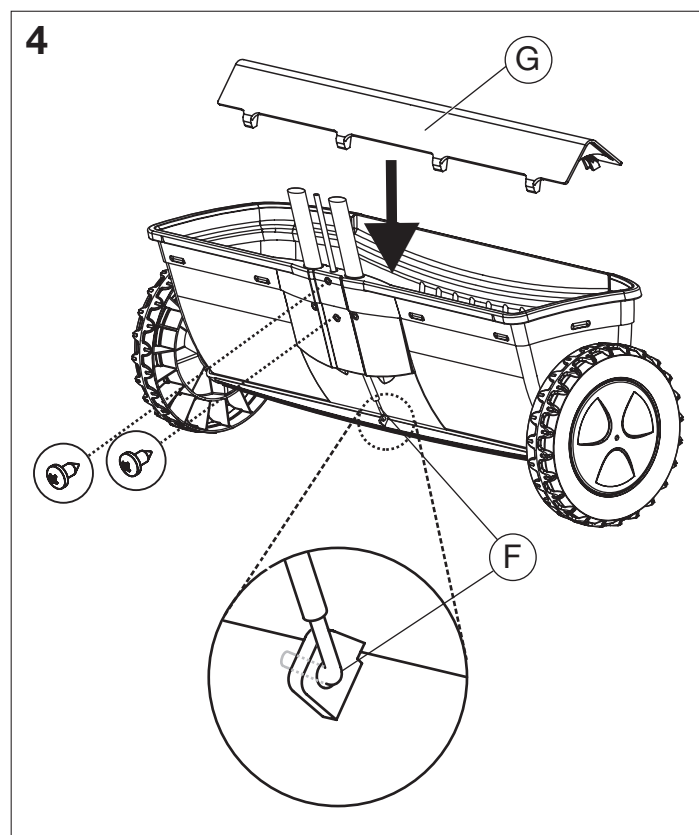
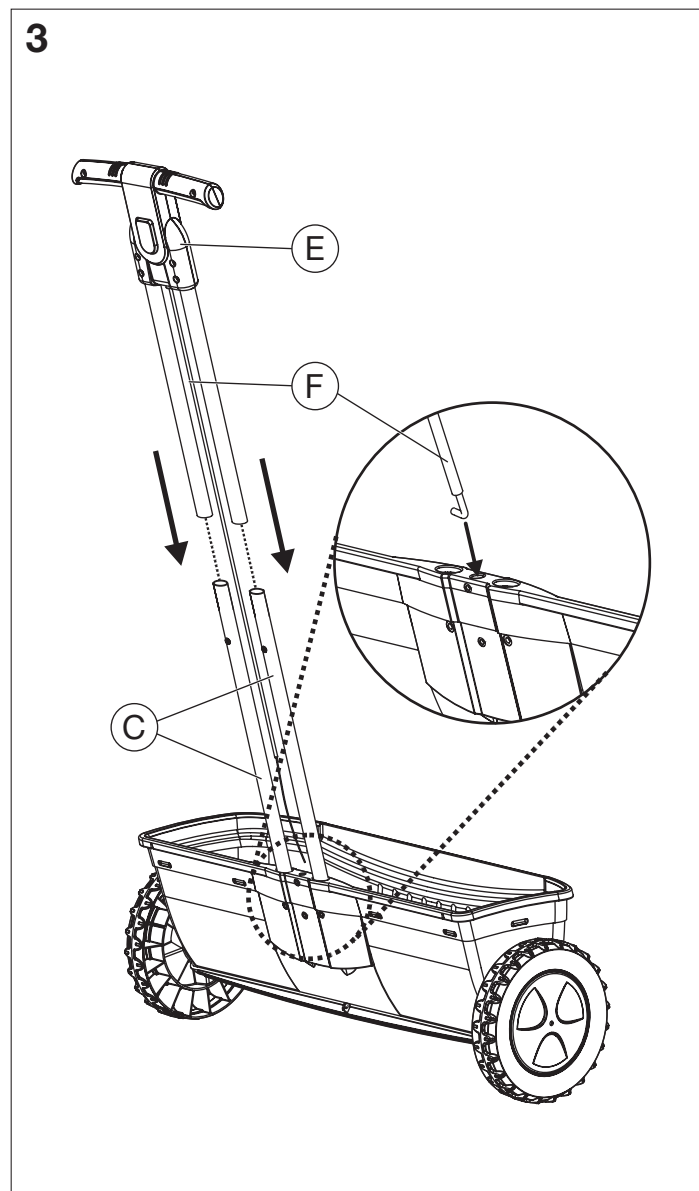
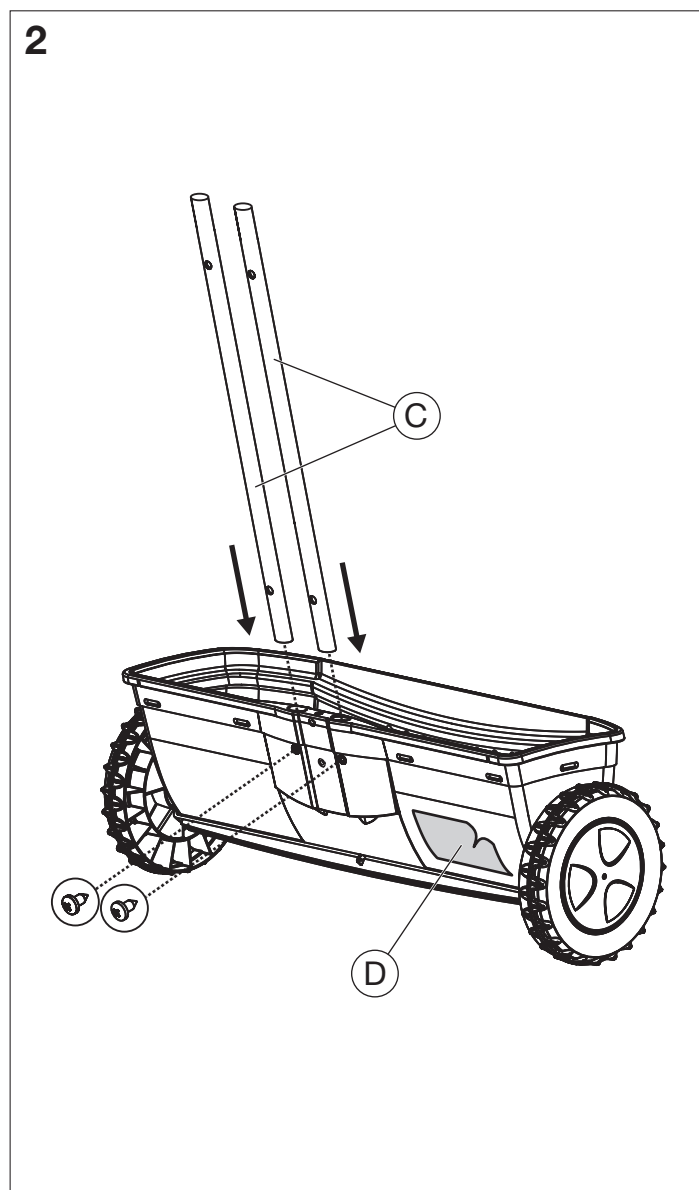
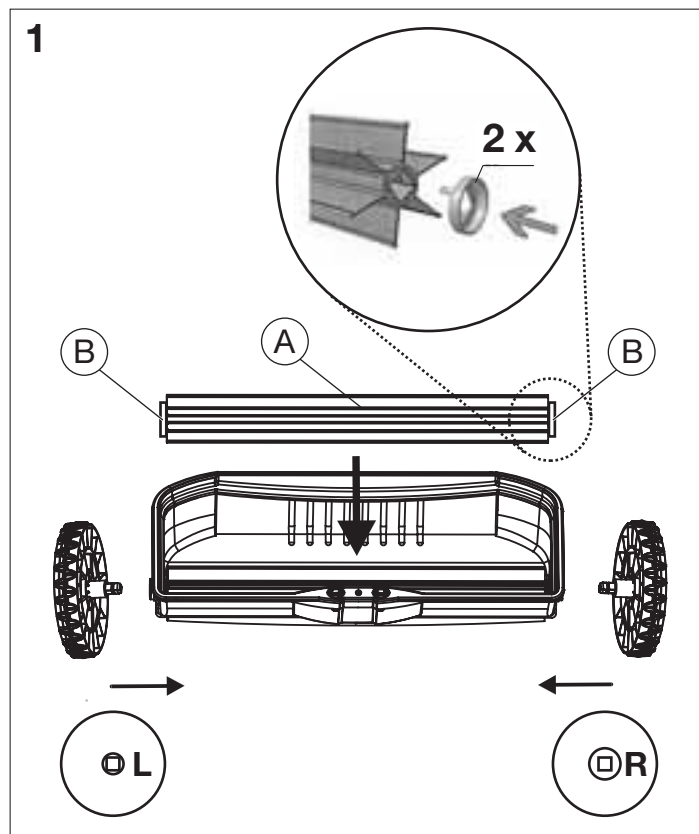
BG Инструкция за монтаж
Сеялка

AL Instruktim montimi
Makineri shpërndarëse

EST Paigaldusjuhend
Külvik

LT Montavimo instrukcija
Barstytuvas

LV Montāžas instrukcija
Kliedētājs



D

Montage:

1. Walze (A) montieren. Dabei darauf achten, dass die beiden Manschetten (B) auf der Walze (A) aufgesteckt sind. Räder bis zur Endposition eindrücken. (L und R beachten).
2. Holme (C) einstecken und festschrauben. Streuguttabelle (D) aufkleben.
3. Griff (E) auf die Holme (C) schieben und bei Position 1 einschrauben (siehe Bild H). Bowdenzug (F) durch die Bohrung führen.
4. Hebel (G) auf 0-Stellung bringen. Bowdenzug (F) in die Lochung der Streuleiste eindrücken (ggf. mit Werkzeug).
5. Bowdenzug flach anliegend, bei geschlossener Streuleiste mit beiden Schrauben festschrauben. Dabei darf der Bowdenzug (F) nicht geknickt werden. Walzen-Abdeckung (G) montieren.

Streumenge einstellen:

Gewünschte Streuenge entsprechend der Streuguttabelle (D) auf der Einstellskala (1) wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel (G) auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
2. Zum Einstellen der Streuenge den Hebel (G) an gewünschter Stelle der Einstellskala (1) wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel (G) auf 0-Stellung bringen. Auf 0-Stellung den Streuwagen immer ziehen (Freilauffunktion). Bei der Wende (Bild W) rückwärts fahren und den Freilauf nutzen

GB

Assembly:

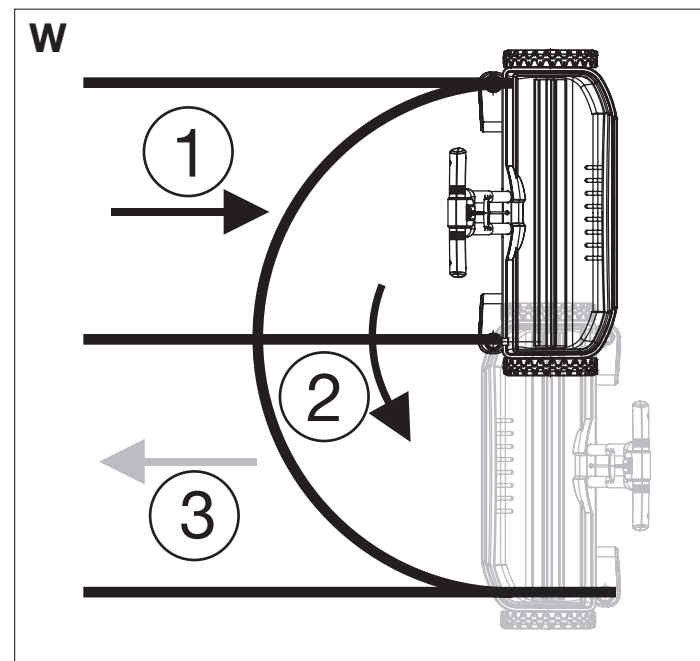
1. Assemble cylinder (A). Ensure that the two collars (B) are fitted to the cylinder (A). Push wheels in to end position. (Observe L and R).
2. Insert the beams (C) and screw tightly in place. Stick on the dosage table (D).
3. Push handle (E) onto the shafts (C) and screw into position 1 (see figure H). Feed the Bowden cable (F) through the hole.
4. Place lever (G) in 0 position. Push Bowden cable (F) into the hole of the spreader bar (with tool if necessary).
5. Bowden cable lying flat; with closed spreader bar, screw tight with both screws. The Bowden cable (F) must not be bent. Fit cylinder cover (G).

Setting the spreading quantity:

Select the spreading quantity you require by referring to the dosage table (D) on the setting scale (1). Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

1. Before pouring in the spreading material, bring the lever (G) into the 0-position (closed).
2. In order to set the spreading quantity, let the lever (G) engage in the required position on the setting scale (1) again.

When interrupting operation or transporting the device, place the lever (G) in the 0-position. Always pull the spreader into 0-position (freewheel



(verhindert ungleichmäßiges Ausbringen). Dabei kann eine geringe Menge Streugut ausgestreut werden. Für die Freilauffunktion müssen min. 750 g Streugut eingefüllt sein.

Holmlänge einstellen Bild H:

3-stufige Teleskopierung 1, 2 und 3.
→ Holm in gewünschter Stellung einschrauben.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut: Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

Wartung / Lagerung:

Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung (G) abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

Hinweis:

Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

function). When turning (Fig. W), move backwards and use freewheel (prevents irregular discharge). Can be used to spread small quantities of fertiliser, grit etc. At least 750 g fertiliser, grit etc. must be filled for the freewheel function.

Setting the handle length Fig. H:

3-stage telescopic handle 1, 2, and 3.
→ Screw handle in the required position.

Correct usage:

The spreader is used to discharge the following types of material: fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

Maintenance / storage:

After use remove cylinder cover (G), empty spreader and rinse out with water. Dispose of any material residue in accordance with local regulations.

Note:

Due to the different sizes of fertiliser and seeds, the information on the dosage table is given for reference purposes only.

Warranty:

GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product. The warranty does not cover non-repairable parts (e. g. fertiliser).

I

Montaggio:

- Montare il rullo Ⓐ. Fare attenzione che entrambe le guarnizioni di tenuta Ⓢ siano inserite sul rullo Ⓐ. Inserire le ruote nella loro sede. (Fare attenzione ai lati **L** e **R**).
- Inserire i tubolari Ⓢ nella loro sede e avvitarli saldamente. Applicare la tabella adesiva Ⓢ.
- Inserire l’impugnatura Ⓔ lungo i tubolari Ⓢ e avviarla in **posizione** ① (vedere **figura H**). Far passare il cavo Bowden Ⓕ attraverso il foro.
- Mettere la leva Ⓜ in posizione 0. Inserire (utilizzando se necessario un attrezzo) il cavo Bowden Ⓕ nel foro della barra dosatrice.
- Avvitare con ambedue le viti il cavo di comando a tirante combaciante in piano, con lo spargitore chiuso. Non piegare il cavo Bowden Ⓕ. Montare la copertura del rullo Ⓢ.

Regolazione:
Riferendosi alla tabella Ⓢ selezionare la quantità desiderata agendo sulla scala Ⓛ. Per il dosaggio attenersi alle istruzioni del produttore del concime utilizzato.

- Prima di versare il concime, spostare la leva Ⓜ nella posizione 0 (chiuso).
- Per regolare la quantità di distribuzione, rilasciare la leva Ⓜ nella posizione desiderata sulla scala di regolazione Ⓛ.

A lavoro concluso o durante il trasporto, spostare la leva Ⓜ nella posizione 0 (ruote a corsa libera). Questa funzione è utile anche per

E

Montaje:

- Monte el cilindro Ⓐ. Preste una atención especial a que ambos manguitos Ⓢ se hayan encajado sobre el cilindro Ⓐ. Comprima las ruedas hasta la posición final. (Preste atención a la posición Izquierda (**L**) y Derecha (**R**)).
- Introducir los montantes Ⓢ y enroscarlos firmemente. Pegar la tabla de esparcido Ⓢ.
- Desplace el mango Ⓔ sobre el larguero Ⓢ y atornillar en **posición** ① (consulte la **figura H**). Pase el cable Bowden Ⓕ por el taladro.
- Lleve la palanca Ⓜ a posición 0. Comprima el cable Bowden Ⓕ en la perforación del listón de dispersión (si fuera necesario, utilice una herramienta).
- Apriete el cable Bowden con los dos tornillos en la posición estirada y con el listón de dispersión cerrado. Evite doblar el cable Bowden Ⓕ. Monte la cubierta del cilindro Ⓢ.

Calculo de la cantidad a esparcir:
Seleccionar en la escala Ⓢ de la tabla de esparcido Ⓛ la cantidad de material a esparcir que vaya a necesitar, de conformidad con las instrucciones del fabricante.

- Antes de verter el material a esparcir, colocar la palanca Ⓜ en la posición 0 (cerrado).
- Para fijar la cantidad de material a esparcir, volver a desplazar la palanca Ⓜ desde la posición 0 hasta la posición requerida indicada en la escala Ⓛ.

Al interrumpir el proceso, o durante el transporte del carro, colocar la palanca Ⓜ en la posición 0. Poner el carro esparcidor en la posición 0

P

Montagem:

- Montar o cilindro Ⓐ. Ao fazê-lo, cuidar que as duas guarnições Ⓢ estejam colocadas sobre o cilindro Ⓐ. Encaixar as rodas até a posição final. (Observar lado direito e esquerdo (**L** e **R**)).
- Encaixar as travessas Ⓢ e aparafuse-a bem. Colar a tabela de dispersão Ⓢ.
- Inserir a pega dentro Ⓔ dos tubos Ⓢ e enrosque-a na posição ① (ver **imagem H**). Passar o cabo Bowden Ⓕ pelo furo.
- Colocar a alavanca Ⓜ na posição 0. Enfiar o cano Bowden Ⓕ nos furos da régua de espalhamento (caso necessário, utilizar uma ferramenta).
- Encostar o cabo Bowden junto da régua e aparafusar com os dois parafusos, com a régua de espalhamento fechada. O cabo Bowden Ⓕ não deve ser dobrado. Montar a cobertura do cilindro Ⓢ.

Ajuste da quantidade a dispersar:
Seleccionar a quantidade a dispersar requerida pela tabela de dispersão Ⓢ na escala de ajuste ① e ter em atenção as indicações do fabricante fertilizante.

- Antes de do enchimento com o fertilizante, colocar a alavanca Ⓜ na posição 0 (fechado).
- Para o ajuste da quantidade a dispersar, engatar de novo a alavanca Ⓜ na posição desejada da escala de ajuste Ⓛ.

Após interrupção ou para o transporte, colocar a alavanca Ⓜ na posição 0. Arrastar o carro semeador sempre na posição 0 (função roda livre). Numa viragem (**fig. W**) recuar e utilizar a roda livre (evita dispersão irregular). Aqui pode ser distribuída uma pequena quantidade de material de

invertire la direzione (**Fig. W**), muovendo indietro lo spandiconcime si evita un sovradosaggio. Con questo è possibile cospargere un ridotto quantitativo di materiale. Per la funzione a ruota libera è necessario riempire almeno 750 g di materiale.

Regolazione del manico telescopico Fig. H:
Manico telescopico regolabile in 3 posizioni ①, ② e ③. → Avvitare i tubolari all’altezza desiderata.

Utilizzo corretto:
Lo spandiconcime deve essere utilizzato per spargere i seguenti mate-riali: fertilizzanti, semi, calce, sabbia fine e grossa, ghiaia e sale.

Manutenzione / ricovero:
Dopo l’uso, rimuovere la copertura del rullo Ⓢ, svuotare lo spargiconcime e lavare con acqua. Smaltire il fertilizzante residuo nel rispetto delle norme vigenti.

Avvertenze:
A causa della differente granulometria dei fertilizzanti e dei semi, le informazioni riportate nella tabella sono puramente indicative.

Garanzia:
GARDENA concede 2 anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. Le parti di consumo (es. fertilizzanti) sono escluse dalla garanzia.

(función ruedas libres). Al dar la vuelta (**Fig. W**), regular y utilizar la función ruedas libres (para evitar salidas involuntarias de material). Durante este proceso es posible que se desparrame una pequeña cantidad de material para esparcir. Para la función de giro libre de las ruedas se debe llenar con por lo menos 750 g de material para esparcir.

Ajuste de la longitud del montante (Fig. H):
Existen 3 alturas telescópicas ①, ② y ③. → Colocar el manillar sobre el eje y atornillar en la posición requerida.

Uso correcto:
El carro esparcidor sirve para esparcir los siguientes materiales: fertilizante, semillas, limo, arena, piedras machacadas y sal.

Mantenimiento / almacenaje:
Tras el uso, retirar la cobertura del rodillo Ⓢ, vaciar el carro esparcidor y lavar con agua. Desechar los restos de material a esparcir de conformidad con la reglamentación local vigente.

Nota:
Debido a que los productos fertilizantes y las semillas pueden ser de distintos tamaños, hay que tener en cuenta que la información facilitada en la tabla de esparcido es sólo orientativa.

Garantía:
GARDENA concede 2 años de garantía (a partir de la fecha de compra) para este producto. La garantía no incluye las unidades de consumo (p. ej. abonos).

espalhamento. Para o funcionamento com roda livre, têm de estar atesta-dos, pelo menos, 750 g de material de espalhamento.

Ajuste do comprimento das traves Fig. H:
Pega telescópica de 3 estágios ①, ② e ③. → Enroscar a barra na posição desejada.

Utilização correcta:
O carro semeador serve para a dispersão dos seguintes produtos: fertilizantes, sementes, cal, areia, brita, sal, produtos dispersão de Inverno.

Manutenção / aramazenamento:
Depois de utilizar, retire a cobertura do rolo Ⓢ, esvazie o carro semeador e lave com água. Eliminar os restos dos produtos de dispersão, segundo as leis locais correspondentes.

Nota:
As recomendações da tabela de dispersão são somente valores de referência, devido aos diferentes tamanhos dos grãos dos fertilizantes e das sementes.

Garantia:
GARDENA oferece uma garantia de dois (02) anos para este produto (contada a partir da data da compra). As peças de desgaste (p. ex. adubo) estão excluídas da garantia.

PL

Montaż:

- Zamontować walec Ⓐ. Zwracać przy tym uwagę, aby obydwia pierścienie uszczelniające Ⓢ zostały osadzone na walcu Ⓐ. Wcisnąć koła do położenia krańcowego. (Przestrzegać oznakowanie lewe **L** i prawe **R**).
- Włożyć uchwyty Ⓢ i dokręcić. Nakleić tabelę rozsypywanego materiału Ⓢ.
- Końcówkę Ⓔ wsunąć na uchwyty Ⓢ i przykręcić w **położeniu** ① (patrz **rysunek H**). Ciągło Bowdena Ⓕ wsunąć do otworu.
- Dźwignię Ⓜ ustawić w położeniu 0. Ciągło Bowdena Ⓕ wsunąć do otworu listwy rozsypującej (w razie konieczności za pomocą narzędzia).
- Płasko przylegające ciągło Bowdena, dokręcić dwoma śrubami przy zamkniętej listwie rozsypującej. Nie wolno przy tym zgąć ciągła Bowdena Ⓕ. Zamontować osłonę walca Ⓢ.

Regulacja ilości rozsypywanego materiału:
Wybrać na skali ① wymaganą ilość rozsypywanego materiału zgodnie z tabelą Ⓢ i przestrzegać wskazówek podanych przez producenta rozsypywanego materiału.

- Przed wprowadzeniem rozsypywanego materiału ustawić dźwignię Ⓜ w położeniu 0 (zamknięte).
- Celem regulacji ilości rozsypywanego materiału zablokować ponownie dźwignię Ⓜ w wymaganym położeniu skali ①.

W razie przerw lub do transportowania ustawić dźwignię Ⓜ w położeniu 0. Ciągnąć siewnik w pozycji 0 (funkcja swobodnego biegu).

H

- Összeszerelés:**
1. A henger Ⓐ felszerelése. Közben ügyeljen arra, hogy a két tömítőgyűrűt Ⓢ rá legyen dugva a hengerre Ⓐ. A kerekeket a végső helyzetükig nyomja be. (**L** és **R** figyelembe vételével).
2. A rudakat Ⓢ dugja be és erősen csavarozza rá. Ragassza rá a szóróa-nyag táblázatot Ⓢ.
3. A fogantyút Ⓔ tolja rá a rudakra Ⓢ és csavarozza rá az ① állásban (lásd **Kép H**). A bowden-huzalt Ⓕ vezesse át a furaton.
4. A kart Ⓜ húzza el a 0-állásba. A bowden-huzalt Ⓕ nyomja be a szór-óléc lyukas részébe (esetleg egy szerszámmal).
5. A bowden-huzalt síkban vezetve, zárt szórólécnél szorosan csavarozza rá a két csavarral. Közben a bowden-huzalt Ⓕ nem szabad megtörni. Szerelje fel a henger fedelét Ⓢ.

A szórt mennyiség beállítása:
A szórt anyag kívánt mennyiségét a szóróanyag táblázatnak Ⓢ megfelelően válassza ki a beállítóskálán ① és vegye figyelembe a szóróanyag gyártójának útmutatásait.

- A szóróanyag betöltése előtt a kart Ⓜ húzza el a 0-állásba (zárva).
- A szórás mennyiségének beállításához a kart Ⓜ újra hagyja bekattanni a beállítóskála ① kívánt helyén.

A szórás megszakitásánál és szállításnál a kart Ⓜ húzza el a 0-állásba. A szórókocsit a 0-állásban húzza (szabadonfutás működése). Fordulás

CZ

- Montáž:**
1. Montáž válce Ⓐ. Přitom se třeba dbát na to, aby byly obě manžety Ⓢ nasunuty na válec Ⓐ. Kolečka zatlačit až do koncové polohy. (Pozor na **pravé** a **levé**).
2. Tyče Ⓢ zasunout a přišroubovat. Nalepit tabulku Ⓢ s nastaveními podle množství sypaného materiálu
3. Madlo Ⓔ nasunout na sloupky Ⓢ a v **pozici** ① zašroubovat (viz **obrázek H**). Bovden Ⓕ protáhnout otvorem.
4. Páku Ⓜ posunout do polohy 0. Bovden Ⓕ zatlačit do otvoru sypcí lišty (v případě potřeby použít nástroj).
5. Bovden přišroubovat naplocho dvěma šrouby při uzavřené sypací liště. Přitom nesmí být bovden Ⓕ zalomen. Namontovat kryt válců Ⓢ.

Nastavení sypaného množství:
Požadované sypané množství nastavit podle tabulky Ⓢ a podle pokynů výrobce sypaného materiálu na stupnici ①.

- Před plněním sypaného materiálu nastavit páku Ⓜ do polohy 0 (zavřeno).
- Pro nastavení sypaného množství nastavit páku Ⓜ na požadované místo stupnice ① a tam ji nechat zaaretovat.

Při přerušení sypání a při transportu nastavit páku Ⓜ do polohy 0. Při poloze 0 sypací vozík táhnout (funkce volného chodu). Při obracení (**obrázek W**) jet zpět a využít volný chod (zabraňuje nerovnoměrnému

Podczas nawrotu (**rysunek W**) jechać wstecz i wykorzystywać swobodny bieg (zapobiega nierównomiernemu rozsypywaniu). Podczas tego może być rozsypywana niewielka ilość materiału. Funkcja swobodnego biegu jest możliwa, gdy w zbiorniku znajduje się co najmniej 750 g rozsypywanego materiału.

Regulacja długości uchwytów, rysunek H:
3-poziomowa regulacja teleskopowa ①, ② i ③. → Wkręcić uchwyt w wymaganym położeniu.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:
Siewnik służy do rozsypywania następujących materiałów: nawozy, ziarna, wapno, piasek, żwirek, sól, preparaty stosowane w okresie zimowym.

Konserwacja / przechowywanie:
Po zastosowaniu zdemontować osłonę walca Ⓢ, opróżnić siewnik i wypłukać wodą. Resztki rozsypywanego materiału utylizować zgodnie z przepisami komunalnymi.

Wskazówka:
Zalecenia podane w tabeli dla rozsypywanego materiału ze względu na różne wielkości ziaren nawozów i ziarna są tylko niewiązącymi wartościami orientacyjnymi.

Gwarancja:
Firma GARDENA udziela dla tego produktu 2 letniej gwarancji (od daty zakupu). Elementy zużywające się (np. nawozy) nie są objęte gwarancją.

közben (**Kép W**) haladjon hátrafelé és használja a szabadonfutót (mega-kadályozza az egyenlőtlen kiszórást). Közben kiszóródhat egy kisebb mennyiségű szóróanyag. A szabadonfutó működéséhez legalább 750 g szóróanyag legyen betöltve.

A rúdhosszúság beállítása Kép H:
3-fokozatú teleszkópos állítás ①, ② és ③. → A rudat a kívánt állásban csavarozza be.

Szabályszerű használat:
A szórókocsi a következő szóróanyagok kiszórására való: műtrágya, vetőmag, mész, homok, kavics, só és téli szóróanyag.

Karbantartás / tárolás:
Használat után vegye le a henger fedelét Ⓢ, a szórógépet ürítse ki és vízzel mossa le. A maradék szóróanyagot a kommunális előírásoknak megfelelően semmisítse meg.

Útmutatás:
A szóróanyag táblázat ajánlásai csak kötelezettség nélküli irányadó adatok a műtrágyák és vetőmagok különböző szemcseméretei miatt.

Garancia:
Erre a termékre a GARDENA 2 év garanciát vállal (a vásárlás dátumától számítva). A fogyó alkatrészekre (pl. műtrágyázóra) nincs garancia.

sypání). Přitom se může malé množství sypaného materiálu vysypat. Pro funkci volného chodu musí být naplněno minimálně 750 g sypaného materiálu.

Nastavení délky násady (tyčí) obrázek H:
3 stupně délky ①, ② a ③. → Tyče sešroubovat v požadované poloze.

Řádné používání:
Sypací vozík slouží k sypání následujících materiálů: Hnojivo, semena, vápno, písek, drť, sůl, zimní posypové hmoty.

Údržba / skladování:
Po použití sundat kryt válce Ⓢ, sypací vozík vyprázdnit a vypláchnout vodou. Zbytky sypaného materiálu likvidovat podle místních komunálních předpisů.

Poznámka:
Doporučení tabulky sypaných materiálů jsou vzhledem k různým zrnitostem drťi a semen pouze nezávazné směrné hodnoty.

Záruka:
GARDENA ručí za tento výrobek 2 roky (od data zakoupení). Díly podléhající opotřebení (např. hnojivo) jsou ze záruky vyloučeny.

LT

Montavimas:

- Veleno [Ⓐ] montavimas. Atkreipti dėmesį, kad abu manžetai [Ⓟ] būtų užmauti ant veleno [Ⓐ] galų. Ratus įstumti iki jų galinės padėties. (Atkreipti dėmesį kairės **L** ir dešinės **R** žymėjimą.)
- Įstatyti ir priveržti rankenos strypus [Ⓢ]. Priklijuoti birių medžiagų lentelę [Ⓢ].
- Rankeną [Ⓢ] užmauti ant rankenos strypų [Ⓢ] ir **priveržti** ^① padėtyje (žr. **H pav.**). Valdymo lyną [ⓕ] prakišti pro angą.
- Rankeną [Ⓢ] nustatyti į „0“ padėtį. Valdymo lyną [ⓕ] įspausti į barstymo juostos skylutes (galbūt, tam reikės įrankių).
- Valdymo lyną priglauti prie rankenos strypų ir, uždarius barstymo juostą, priveržti abiem varžtais. Valdymo strypo [ⓕ] negalima sulenkti. Sumontuoti veleno dangtį [Ⓢ].

Išbarstymo kiekio nustatymas:

Norimą išbarstymo kiekį pasirinkti pagal birių medžiagų lentelę [Ⓢ] ir nustatyti skalėje ^①, laikytis birių medžiagų gamintojo nurodymų.

- Prieš birias medžiagas pilant į dėžę, rankeną [Ⓢ] nustatyti į „0“ padėtį (uždaryta).
- Norint nustatyti išbarstymo kiekį, rankeną [Ⓢ] vėl užfiksuoti norimoje nustatymo skalės ^① vietoje.

Pertraukiant darbą arba prieš transportuojant, rankeną [Ⓢ] nustatyti į „0“ padėtį. Kai rankena yra „0“ padėtyje, barstytuvą galima traukti (laisvosios eigos režimas). Sukantis (**W pav.**) važiuoti atgal ir naudoti laisvosios

LV

Montāža:

- Uzmontēt [Ⓐ] veltņi. Raudzities, lai abas manšetes [Ⓟ] būtu uzspraustas uz veltņa [Ⓐ]. Riteņus iespiest līdz gala atdurai. (Ievērot puses **L** un **R**).
- Iespraust un pieskrūvēt kātus [Ⓢ]. Uzlimēt kaisāmā materiāla tabulu [Ⓢ].
- Rokturi [Ⓢ] uzbīdīt uz kātiem [Ⓢ] un ieskrūvēt pie **pozīcijas** ^① (skat. **att. H**). Boudena kabeli [ⓕ] izvilkt cauri izurbtajam caurumam.
- Sviru [Ⓢ] iestatīt 0 pozīcijā. Boudena kabeli [ⓕ] iespiest kaisīšanas ietvara caurumā (ja nepieciešams, izmantot instrumentus).
- Cieši piegulošo Boudena kabeli, kaisīšanas ietvaram esot aizvērtam, stingri pieskrūvēt ar abām skrūvēm. To darot, Boudena kabeli [ⓕ] nedrīkst salocīt. Uzmontēt veltņa pārsegu [Ⓢ].

Izkaisāmā daudzuma iestatīšana:

Iestatīšanas skalā ^① atbilstoši kaisāmā materiāla tabulai [Ⓢ] izvēlēties nepieciešamo izkaisāmo daudzumu [Ⓢ] un ievērot kaisāmā materiāla ražotāja norādēm.

- Pirms kaisāmā materiāla iepildes sviru [Ⓢ] iestatīt 0 pozīcijā (aizvērts).
- Lai iepildītu kaisāmo materiālu, svirai [Ⓢ] vēlreiz ļaut nofiksēties nepieciešamajā iestatīšanas skalas vietā ^①.

Pārtraukuma laikā un transportēšanai sviru [Ⓢ] iestatīt 0 pozīcijā. 0 pozīcijā vilkt klieďtāju (brīvgaitas funkcija). Veicot pagriezienu manevru (**att. W**), braukt atpakaļgaitā un izmantot brīvgaitu (tiek novērsta nevienmērīga

eigos režimā (jis leidžia išvengti netolygaus barstymo). Tuo metu gali būti išbarstytas nedidelis birių medžiagų kiekis. Tam, kad būtų galima dirbti laisvosios eigos režime, turi būti įpilta ne mažiau kaip 750 g birių medžiagų.

Rankenos strypų ilgio nustatymas H pav.:

Teleskopiniu būdu galima nustatyti 3 padėtis – ^①, ^② ir ^③.

→ Rankenos strypus prisukti norimoje padėtyje.

Naudojimas pagal paskirtį:

Barstytuvas yra skirtas šioms birioms medžiagoms barstyti:

trąšoms, sėkloms, kalkėms, smėliui, skaldai, druskai, žiemą barstomiems produktams.

Techninė priežiūra / laikymas:

Baigus darbą, nuimti veleno dangtį [Ⓢ], barstytuvą ištuštinti ir išplauti vandeniu. Birios medžiagos likučius utilizuoti vadovaujantis komunalinio ūkio instrukcijomis.

Nurodymas:

Birių medžiagų lentelėje pateiktos rekomendacijos dėl skirtingo trąšų granulių ir sėklų grūdų dydžio yra tik orientacinės.

Garantija:

GARDENA suteikia šiam gaminiui 2 metų garantiją (nuo pirkimo datos). Vartojamiems komponentams (pvz., trąšoms) garantiniai įsipareigojimai netaikomi.

Garantinis atsiliepimas:

izkaisīšana). Šis darbibas laikā var tikt izkaisīs neliels daudzums kaisāmā materiāla. Brīvgaitas funkcijas darbināšanai ir jābūt iepildītam vismaz 750 g kaisāmā materiāla.

Kāta garuma iestatīšana att. H:

3 pakāpju teleskopiskā funkcija ^①, ^② un ^③.

→ Ieskrūvēt kātu nepieciešamajā pozīcijā.

Noteikumiem atbilstoša lietošana:

Klieďtājs ir paredzēts šāda kaisāmā materiāla izkaisīšanai: minerālmēsli, sēklas, kaļķis, smiltis, sāls, ziemas kaisāmais materiāls:

Apkope / uzglabāšana:

Pēc lietošanas noņemt veltņa pārsegu [Ⓢ], iztukšot klieďtāju un izskalot ar ūdeni. Kaisāmā materiāla atliekas utilizēt atbilstoši vietējiem priekšrakstiem.

Norāde:

Kaisāmā materiāla tabulā sniegtie ieteikumi minerālmēsļu un sēklu graudu izmēra atšķirību dēļ ir tikai nesaistoša rakstura vadlīnijas.

Garantija:

GARDENA šim izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju (no iegādes datuma). Uz patērējamām vienībām (piem., minerālmēsli) garantija neattiecas.

Service

Deutschland / Germany GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	Canada GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Rae vald, Harju maakond 75305 kontakt.etj@husqvarna.ee	Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavik ooj@oik.is	Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	Russia / Россия 000 «Husqvarna» Leningradskaya street, vladenie 39 Khimki Business Park Building 2, 4th floor 141400 Moscow Region, Khimki Phone: +7 (495) 797 26 70	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: +41 (0) 62 887 37 00 info@gardena.ch
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Vera 745 (C1414A00) Buenos Aires Phone: (+ 54) 11 4858-5000 diego.poggi@ar.husqvarna.com	Chile Garden Chile S.A. San Sebastián 2839 Ofic. 701 A Las Condes - Santiago de Chile Phone: (+56) 2 20 10 708 garlar_cl@yahoo.com	Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Ireland McLaughlins RS Unit 5 Norther Cross Business Park North Road, Finglas Dublin 11	Neth. Antilles Jonka Tuincentrum Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Singapore HY-RAY PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyling@hyray.com.sg	Turkey GARDENA Dost Diş Ticaret Mümesillik A.Ş. Sanayi Çad. Adli Sok. No. 1 34873 Kartal – İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC, NSW 2252 Phone: 0061 24352 7400 customer.service@husqvarna.com.au	Costa Rica Compania Exim Euroberoamericana S.A. Aptdo Postal 1260 San José Phone: (+506) 223 20 75 exim_euro@racsa.co.cr	France Husqvarna France S.A.S. 9 – 11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbaniers B.P. 99 92232 Gennevilliers cedex Phone: (+33) 01 40 85 30 40 service.consommateurs@gardena.fr	Italy GARDENA Italia S.p.A. Via Santa Vecchia, 15 23868 Valmadrera (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76437 Manukau City 2241 Phone: 0064 9 9202410 sales.nz@husqvarna.co.nz	Serbia DOMEL d.o.o. Savski Nasip 7 11070 Novi Beograd Serbia Phone: (+381) 11 2772 204 miroslav.jejina@domel.co.yu	Ukraine / Україна ТОВ «Хускварна Україна» Васильківська, 34, 204-Г 03022, Київ Тел.: (+38 044) 498 39 02 info@gardena.ua
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90 consumer.service@husqvarna.at	Croatia SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe Co Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk	Japan KAKUICHI co., Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku, Tokyo 102-0084 Phone: (+81)-(0)3-3264-4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp	Norway GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Klevenveien 5 1540 Vestby info@gardena.no	Slovenia GARDENA d.o.o. Brodišče 15 1236 Trzin Phone: (+386) 1 580 93 32 servis@gardena.si	USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com
Belgium GARDENA Belgium NV/SA Louvenssesteenweg 555 b10 1930 Zaventem Phone: (+32) 27 20 921 2 info@gardena.be	Cyprus FARMOKIPHI LTD P.O. Box 7098 74, Digeni Akrita Ave. 1641 Nicosia Phone: (+357) 22 75 47 62 condam@spidernet.com.cy	Greece HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Υψηλά Ηπιδιότου 33Α Βλ. Τε. Κορομίου 19 400 Κορομίου Αττικής Phone: (+30) 210 6620225 – 6 service@agrokkip.gr	Latvia SIA „Husqvarna Latvija” Consumer Outdoor Products Bākužu iela 6, Rīga, LV-1024 info@husqvarna.lv	Poland HUSQVARNA Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Oddział w Szymanowie Szymanów 9 d 05-532 Baniocha	South Africa GARDENA South Africa (Pty.) Ltd. P.O. Box 11534 Vorna Valley 1686 Phone: (+27) 11 315 02 23 sales@gardena.co.za	
Brazil Palash Importação e Comércio Ltda Rua São João do Araguaia, 338 Barueri – SP – CEP: 06409-060 Phone: (+55) 11 4198-9777 eduardo@palash.com.br	Czech Republic GARDENA spol. s r.o. Tuřanka 115 CZ-62700 Brno Phone: (+420) 548 217 777 gardena@gardenabno.cz	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1 – 3 1044 Budapest Phone: (+ 36) 80 20 40 33 gardena.gardena.hu	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Atleties pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Portugal Husqvarna Portugal SA Sintra Business Park Edificio 1 - Fracção O G Abrunheira 2710-089 Sintra info@gardena.pt	Spain Husqvarna Espana S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas) atencioncliente@gardena.es	
Bulgaria Husqvarna Bulgaria Eood 72 Andrey Ljapchev Blvd. 1799 Sofia Phone: 02/9 75 30 76	Denmark GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 200 39 Malmö info@gardena.dk		Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) - 40 14 01 api@neuberg.lu	Romania MADEX INTERNATIONAL SRL Soseaua Odăii 117 – 123 Sector 1, Bucureşti, RO 013603 Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6 madox@gardena.ro	Sweden GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Försäljningskontor Sverige Box 9003 20039 Malmö info@gardena.se	433-20.961.05/0410 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com